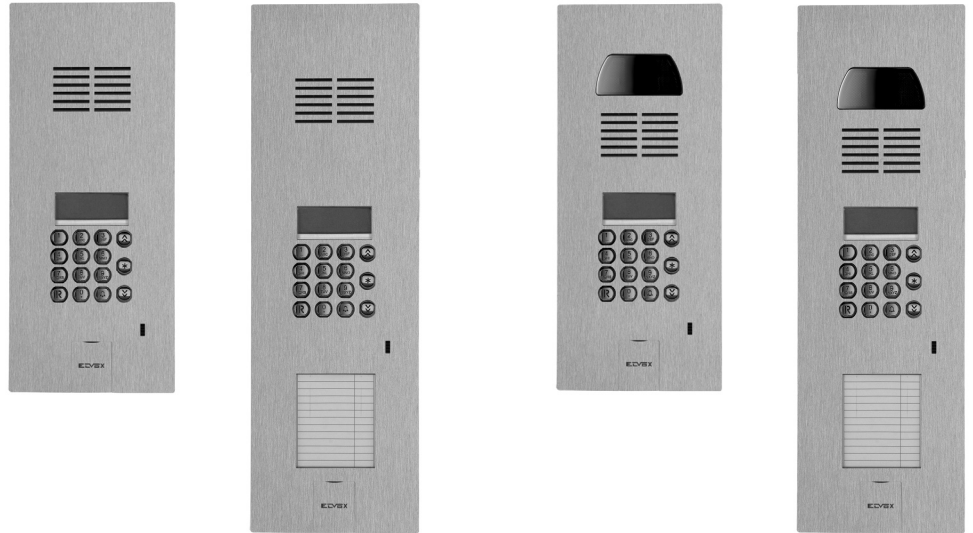


Manuale installatore- Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador
Εγχειρίδιο οδηγιών



Targhe citofoniche/videocitofoniche Serie **Inox Flat**
Inox Flat series interphone/video door entry system entrance panels
Platines parlophoniques/visiophoniques Série **Inox Flat**
Haustelefon-/Videohaustelefon-Klingeltableaus Serie **Inox Flat**
Placas para portero automático/videoportero serie **Inox Flat**
μπουτονιέρων θυροτηλέφωνου/θυροτηλεόρασης σειράς **Inox Flat**



Inox Flat

EDVEX
VIMAR group

**REGOLE D'INSTALLAZIONE • INSTALLATION RULES
CONSIGNES D'INSTALLATION • INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN
NORMAS DE INSTALACIÓN • REGRAS DE INSTALAÇÃO
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the country where the products are installed.

L'installation doit être effectuée en respectant les dispositions régissant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays où se trouvent les produits.

Die Installation hat nach den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials zu erfolgen.

La instalación debe realizarse cumpliendo las disposiciones en vigor que regulan la instalación del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.

A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς εγκατάστασης ηλεκτρολογικού υλικού στη χώρα εγκατάστασης των προϊόντων.

**CONFORMITÀ NORMATIVA • CONFORMITY
CONFORMITÉ AUX NORMES • NORMKONFORMITÄT
CONFORMIDAD NORMATIVA • CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO
ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ**

Diretiva EMC • EMC directive
Directive EMC • EMC-Richtlinie
Directiva EMC • Directiva EMC
Οδηγία ΗΜΣ

Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3 • Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3

Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3 • Normen EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3 • Norma EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3

Πρότυπα EN 61000-6-1 και EN 61000-6-3



**INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)
INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)
COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)
VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)
INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)
INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96 (AHHE)**

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheellie bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

Για την προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, καθώς και για την αποφυγή διοικητικών κυρώσεων, ο εξοπλισμός που φέρει το σύμβολο αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται στα αστικά απόβλητα, αλλά να παραδίδεται στο διανομέα κατά την αγορά νέου εξοπλισμού. Η συλλογή εξοπλισμού με το σύμβολο διαγραμμένου κάδου πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες των κατά τόπους αρμόδιων αρχών για την απόρριψη αποβλήτων.

CE Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.
Product is according to EC Directive 2004/108/EC and following norms.
Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE et suivantes.
Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/EG und Nachfolgenden.
El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE y sucesivas.
O produto está conforme a directiva europeia 2004/108/CE e seguintes.
Το προϊόν συμμορφώνεται με την ευρωπαϊκή οδηγία 2004/108/ΕΚ και επόμενες.

IT

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

Descrizione

Targhe elettroniche per impianti citofonici e videocitofonici con tecnologia Due Fili Elvox e Digibus.

L'istruzione si riferisce al solo montaggio della targa, per l'installazione completa, il collegamento e la programmazione, fare riferimento al manuale dell'unità elettronica.

Caratteristiche tecniche

- Targhe composte da placca e unità elettronica integrata.
- Unità elettronica digitale con tastiera alfanumerica e display grafico integrata.
- Placca in acciaio INOX AISI 316.
- Scatola da incasso in acciaio zincata.
- Chiusura frontale con vite in acciaio inox da fissare mediante chiave speciale Elvox (fornita in dotazione).
- Retropiilluminazione targa a led.
- Possibilità di collegare una telecamera esterna tipo TVCC.

I modelli si distinguono in versione citofonica o videocitofonica, e sono disponibili a due moduli o a tre moduli. Le versioni a tre moduli sono dotate di un cartello portanomi retroilluminato.

Audio a due moduli	Video a due moduli	Audio a tre moduli	Video a tre moduli
Art. 1314	Art. 1317	Art. 1314/K	Art. 1317/K

Installazione

Procedura per l'installazione:

- Installare la scatola da incasso (B) ad una altezza di circa 1,65 m dal bordo superiore della scatola al pavimento (Fig. 1).
- Fissare sotto il telaio portamoduli la morsettiera dell'unità elettronica, per mezzo delle viti in dotazione (fig. 4).
- Collegare la morsettiera dell'unità elettronica all'impianto seguendo gli schemi di collegamento nel manuale di riferimento a seconda del tipo di impianto.
- Collegare l'unità elettronica (G) alla morsettiera per mezzo del cablaggio presente nel lato superiore.
- Nel caso di targa a tre moduli collegare la scheda di illuminazione LED del cartello portanomi (Fig. 5).
- Inserire l'unità elettronica nel telaio.
- Inserire il microfono nell'apposita sede posta sul retro della placca come indicato nella Fig. 2.
- Eseguire le configurazioni e la programmazione dei parametri della targa (esternamente tramite programmatore o apposito software).
- Chiudere la targa alloggiando la placca prima sul lato superiore e poi fissandola al telaio con la vite posta sul lato inferiore sotto lo sportello scorrevole. Per il fissaggio è necessario usare la chiave speciale Elvox (D) fornita in dotazione (vedi fig. 3).
- N.B.:** È necessario fare attenzione che l'unità elettronica aderisca bene alla placca per permettere un corretto azionamento dei pulsanti. In caso, è possibile effettuare la regolazione mediante le quattro viti di supporto del telaio, poste all'interno della scatola da incasso. (fig. 6).

EN

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Description

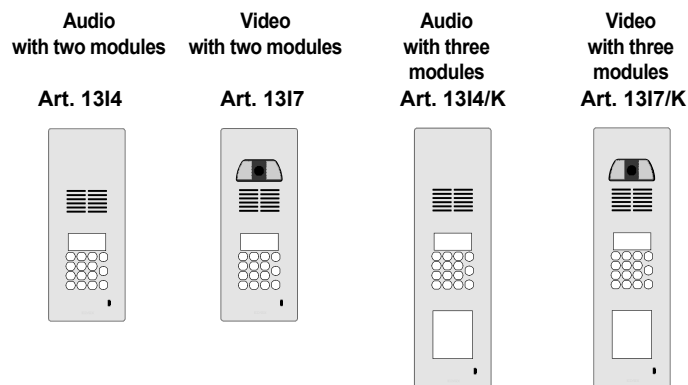
Electronic entrance panels for video and audio door entry systems with Elvox Due Fili and Digibus technology.

The instructions refer only to mounting the entrance panel, for full installation, connection and programming, please refer to the electronic unit's manual.

Technical characteristics

- Entrance panels composed of a cover plate and built-in electronic unit.
- Digital electronic unit with integrated graphic display and alphanumeric keypad.
- Cover plate made of AISI 316 stainless steel.
- Flush-mounting back box made of zinc plated steel.
- Front closure with stainless steel screw to be fastened with the special Elvox wrench (supplied).
- LED entrance panel backlighting.
- Connection for CCTV-type external camera.

The models are divided into audio and video door entry versions and they are available with two or three modules. The three-gang versions are equipped with a backlit name holder.



Installation

Installation procedure:

- Install the flush-mounting back box (B) at a height of approx. 1.65 m from the top edge of the box to the ground (Fig. 1).
- Fix the electronic unit terminal block underneath the module support frame using the screws supplied (fig. 4).
- Connect the terminal block of the electronic unit to the system, following the wiring diagrams in the reference manual depending on the type of system.
- Connect the electronic unit (G) to the terminal block with the wiring in the top.
- For the three-gang entrance panel, connect the name holder LED card (Fig. 5).
- Insert the electronic unit into the frame.
- Insert the microphone into place on the back of the cover plate as shown in Fig. 2.
- Configure and program the entrance panel parameters (externally with the programmer or specific software).
- Close the entrance panel housing the cover plate first on the top and then attaching it to the frame with the screw on the bottom under the sliding door. To fasten it you need to use the special Elvox wrench (D) provided (see Fig. 3).

N.B.: IT is necessary to take care that the electronic unit adheres firmly to the cover plate in order for the buttons to work properly. If necessary, you can make the adjustment using the four frame mounting screws, located inside the flush-mounting back box. (Fig. 6).

FR

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Description

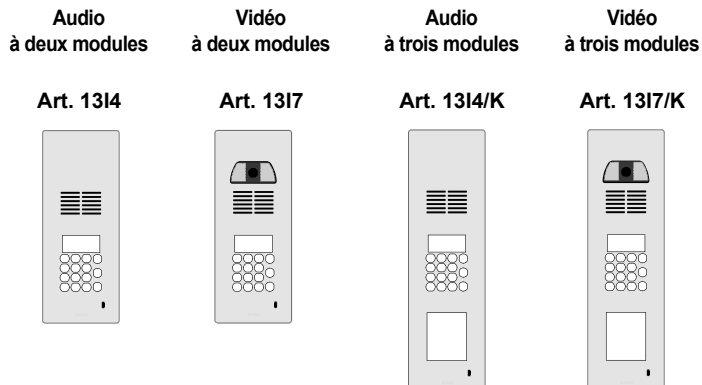
Platines électroniques pour circuits interphones et portiers-vidéo avec technologie Due Fili Elvox et Digibus.

Les instructions concernent uniquement le montage de la platine. Pour l'installation complète, le branchement et la programmation, consulter le manuel de l'unité électronique.

Caractéristiques techniques

- Platines composées d'une plaque et d'une unité électronique intégrée.
- Unité électronique numérique avec clavier alphanumérique et afficheur graphique intégré.
- Plaque en acier inox INOX AISI 316.
- Boîte d'encastrement en acier galvanisé
- Fermeture en façade par vis en acier inox fixée avec la clé spéciale Elvox de série.
- Rétro-éclairage de la platine à led.
- Possibilité de relier une caméra extérieure de type CCTV.

Ces modèles existent en versions interphone et portier-vidéo à deux ou trois modules. Les versions à trois modules sont équipées d'un porte-étiquettes rétro-éclairé.



Installation

Procédure d'installation

- Installer la boîte d'encastrement (B) à environ 1,65 m du sol à partir de son bord supérieur (Fig. 1).
- Fixer le bornier de l'unité électronique sous le châssis à l'aide des vis fournies (fig. 4).
- Brancher le bornier de l'unité électronique à l'installation en suivant les schémas de connexion sur le manuel de référence, en fonction du type de circuit.
- Brancher le câble qui se trouve sur le bord supérieur de l'unité électronique (G) au bornier.
- Pour les plaques à trois modules, brancher la carte d'éclairage à LED du porte-étiquettes (Fig. 5).
- Introduire l'unité électronique dans le châssis.
- Introduire le micro dans son logement à l'arrière de la plaque comme le montre la fig 2.
- Configurer et programmer les paramètres de la platine (à l'aide d'un programmeur ou du logiciel spécial).
- Refermer la platine. Installer d'abord la plaque sur le bord supérieur puis la fixer au châssis avec la vis située sur le bord inférieur, sous le volet coulissant. Pour la fixation, utiliser la clé spéciale Elvox (D) de série (voir fig. 3).

N.B. : veiller à ce que l'unité électronique adhère bien à la plaque pour obtenir un bon fonctionnement des boutons. Si nécessaire, effectuer un réglage avec les quatre vis de support du châssis situées à l'intérieur de la boîte d'encastrement. (fig. 6).

DE

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

Beschreibung

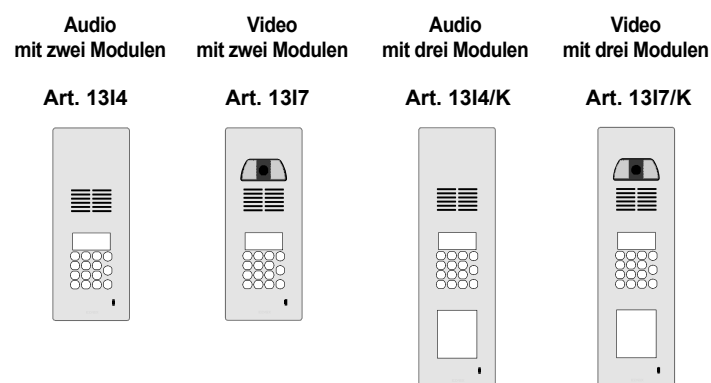
Elektronische Klingeltableaus für Sprechanlagen und Videosprechanlagen mit Technologie Due Fili Elvox und Digibus.

Da sich die Anleitung nur auf die Montage des Klingeltableaus bezieht, wird für die komplette Installation, den Anschluss und die Programmierung auf das Handbuch der Elektronikeinheit verwiesen.

Technische Merkmale

- Klingeltableaus mit Frontplatte und integrierter Elektronikeinheit.
- Digitale Elektronikeinheit komplett mit alphanumerischer Tastatur und Grafikdisplay.
- Frontplatte aus Edelstahl AISI 316.
- UP-Gehäuse aus verzinktem Stahl.
- Frontseitiger Verschluss mit Edelstahlschraube, Befestigung mittels Elvox Spezialschlüssel (im Lieferumfang enthalten).
- LED-Hintergrundbeleuchtung des Klingeltableaus.
- Anschlussmöglichkeit an eine externe Videoüberwachungskamera.

Die Modelle sind als Audio- bzw. Video-Türstation mit zwei oder drei Modulen erhältlich. Die Versionen mit drei Modulen verfügen über ein hinterbeleuchtetes Namensschild.



Installation

Installation:

- Das UP-Gehäuse (B) mit der oberen Kante in einer Höhe von etwa 1,65 m über dem Boden installieren (Abb. 1).
 - Die Klemmenleiste der Elektronikeinheit anhand der mitgelieferten Schrauben unter dem Modulträger befestigen (Abb. 4).
 - Die Klemmenleiste der Elektronikeinheit an die Anlage anschließen, dabei die Schaltbilder je nach Anlagentyp im entsprechenden Handbuch beachten.
 - Die Elektronikeinheit (G) mit der Verkabelung auf der Oberseite an der Klemmenleiste anschließen.
 - Bei Klingeltableaus mit drei Modulen die Leiterplatte für die LED-Hintergrundbeleuchtung des Namensschild anschließen (Abb. 5).
 - Die Elektronikeinheit in den Rahmen einsetzen.
 - Das Mikrofon in die hierfür vorgesehene Aufnahme an der Rückseite der Frontplatte einstecken, siehe Abb. 2.
 - Die Konfiguration und die Programmierung der Klingeltableau-Parameter ausführen (extern über Programmiergerät oder entsprechende Software).
 - Das Klingeltableau schließen. Dabei die Frontplatte zuerst oben einhängen und dann mit der Schraube unter der Schiebeklappe unten am Rahmen befestigen. Für die Befestigung ist der im Lieferumfang enthaltene Elvox Spezialschlüssel (D) erforderlich (siehe Abb. 3).
- HINWEIS:** DIE Elektronikeinheit muss bündig an der Frontplatte anliegen, um eine perfekte Betätigung der Tasten sicherzustellen. Bei Bedarf ist anhand der vier Rahmenschrauben im UP-Gehäuse eine Justierung möglich. (Abb. 6).

ES

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

Descripción

Placas electrónicas para instalaciones de portero automático y videoportero con tecnología Due Fili Elvox y Digibus.

Las instrucciones se refieren solo al montaje de la placa: para el montaje completo, la conexión y la programación, consulte el manual de la unidad electrónica.

Características técnicas

- Placas con unidad electrónica integrada.
- Unidad electrónica digital con teclado alfanumérico y pantalla gráfica integrada.
- Placa de acero inoxidable AISI 316.
- Caja de empotrar de acero galvanizado.
- Cierre frontal con tornillo de acero inoxidable que se fija con llave especial Elvox (incluida en el suministro).
- Retroiluminación de led para la placa.
- Posibilidad de conectar una cámara externa tipo CCTV.

Los modelos se distinguen entre porteros automáticos y videoporteros y están disponibles en dos o tres módulos. Las versiones de tres módulos cuentan con un tarjetero retroiluminado.



Montaje

Procedimiento para el montaje:

- Monte la caja de empotrar (B) a una altura de 1,65 m del borde superior de la caja al suelo (Fig. 1).
 - Debajo del bastidor fije la caja de bornes de la unidad electrónica con los tornillos suministrados (fig. 4).
 - Conecte la caja de bornes de la unidad electrónica a la instalación siguiendo los esquemas de conexión del manual de referencia según el tipo de instalación.
 - Conecte la unidad electrónica (G) a la caja de bornes por medio del cableado presente en el lado superior.
 - Para la placa de tres módulos, conecte la tarjeta de iluminación de LED del tarjetero (Fig. 5).
 - Introduzca la unidad electrónica en el bastidor.
 - Introduzca el micrófono en el alojamiento correspondiente en la parte trasera de la placa como se indica en la Fig. 2.
 - Realice las configuraciones y la programación de los parámetros de la placa (mediante el programador o el software correspondiente).
 - Cierre la placa ajustándola primero en el lado superior y luego fijándola al bastidor con el tornillo en el lado inferior debajo de la tapa corredera. Para la fijación es necesario utilizar la llave especial Elvox (D) incluida en el suministro (fig. 3).
- Nota:** ES necesario asegurarse de que la unidad electrónica esté correctamente en contacto con la placa para permitir el correcto accionamiento de los pulsadores. Si fuera preciso, es posible realizar el ajuste mediante los cuatro tornillos de sujeción del bastidor, en el interior de la caja de empotrar. (fig. 6).

PT

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Descrição

Botoneiras electrónicas para sistemas áudio e vídeo com tecnologia Due Fili Elvox e Digibus.

As instruções referem-se apenas à montagem da botoneira; para a instalação completa, a ligação e a programação, consulte o manual da unidade electrónica.

Características técnicas

- Botoneiras compostas por placa e unidade electrónica integrada.
- Unidade electrónica digital com teclado alfanumérico e visor gráfico integrado.
- Placa em aço INOX AISI 316.
- Caixa de embeber em aço zincada.
- Fecho frontal com parafuso em aço inox a fixar mediante chave especial Elvox (fornecida).
- Retroiluminação da botoneira por leds.
- Possibilidade de ligar uma telecâmara externa tipo CCTV.

Os modelos distinguem-se na versão áudio ou vídeo e estão disponíveis com dois módulos ou três módulos. As versões de três módulos são dotadas de um cartão porta-nomes retroiluminado.



Instalação

Procedimento para a instalação:

- Instale a caixa de embeber (B) a uma altura de cerca de 1,65 m do rebordo superior da caixa ao pavimento (Fig. 1).
 - Fixe por baixo do caixilho porta-módulos a placa de terminais da unidade electrónica, através dos parafusos fornecidos (fig. 4).
 - Ligue a placa de terminais da unidade electrónica ao sistema, seguindo os esquemas de ligação no manual de referência consoante o tipo de sistema.
 - Ligue a unidade electrónica (G) à placa de terminais através da cablagem existente na parte superior.
 - No caso de uma botoneira de três módulos, ligue a placa de iluminação LED do cartão porta-nomes (Fig. 5).
 - Insira a unidade electrónica no caixilho.
 - Insira o microfone na respectiva sede situada na parte de trás da placa conforme indicado na Fig. 2.
 - Faça as configurações e a programação dos parâmetros da botoneira (externamente através de um programador ou do respectivo software).
 - Feche a botoneira alojando a placa primeiro no lado superior e, depois, fixando-a ao caixilho com o parafuso situado no lado inferior sob a portinhola de correr. Para a fixação é necessário usar a chave especial Elvox (D) fornecida (ver a fig. 3).
- N.B.:** É necessário prestar atenção para que a unidade electrónica adira bem à placa para permitir um accionamento correcto dos botões. Nesse caso, é possível fazer a regulação através dos quatro parafusos de suporte do caixilho, situados no interior da caixa de embeber. (fig. 6).

EL

To εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com

Περιγραφή

Ηλεκτρονικές μπουτονιέρες για εγκαταστάσεις θυροτηλέφωνου και θυροτηλεόρασης με τεχνολογία Due Fili Elvox και Digibus.

Οι οδηγίες αναφέρονται μόνο στην τοποθέτηση της μπουτονιέρας. Για ολόκληρη την εγκατάσταση, τη σύνδεση και τον προγραμματισμό, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της ηλεκτρονικής μονάδας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Μπουτονιέρες που αποτελούνται από πλάκα και ενσωματωμένη ηλεκτρονική μονάδα.
- Ψηφιακή ηλεκτρονική μονάδα με αφηρητικό πληκτρολόγιο και ενσωματωμένη οθόνη γραφικών.
- Πλάκα από ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΟ ΧΑΛΥΒΑ AISI 316.
- Χωνευτό κουτί από επιψευδαργυρωμένο χάλυβα.
- Κλείσιμο στο μπροστινό μέρος με βίδα από ανοξείδωτο χάλυβα, στερεώνεται με ειδικό κλειδί Elvox (παρέχεται).
- Οπίσθιος φωτισμός μπουτονιέρας με λυχνίες led.
- Δυνατότητα σύνδεσης εξωτερικής κάμερας τύπου TVCC.

Τα μοντέλα διατίθενται στην έκδοση θυροτηλέφωνου ή θυροτηλεόρασης, δύο ή τριών μονάδων. Οι εκδόσεις τριών μονάδων διαθέτουν ετικέτα ονομάτων με οπίσθιο φωτισμό.

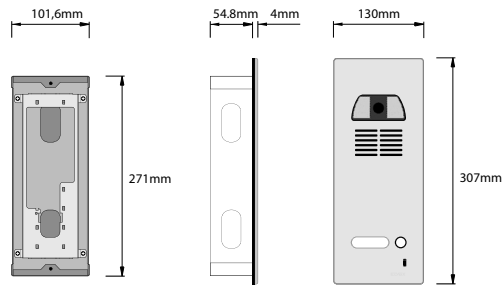


Εγκατάσταση

Διαδικασία εγκατάστασης:

- Εγκαταστήστε το χωνευτό κουτί (B) σε ύψος περίπου 1,65 m από το πάνω άκρο του κουτιού έως το δάπεδο (εικ. 1).
 - Στερεώστε κάτω από το πλαίσιο μονάδων την κλέμα της ηλεκτρονικής μονάδας μέσω των παρεχομένων βιδών (εικ. 4).
 - Συνδέστε την κλέμα της ηλεκτρονικής μονάδας στην εγκατάσταση, ακολουθώντας τα διαγράμματα σύνδεσης του εγχειριδίου αναφοράς σύμφωνα με τον τύπο της εγκατάστασης.
 - Συνδέστε την ηλεκτρονική μονάδα (G) στην κλέμα μέσω της υπάρχουσας καλωδίωσης στην πάνω πλευρά.
 - Στην περίπτωση μπουτονιέρας τριών μονάδων, συνδέστε την πλακέτα φωτισμού με λυχνίες LED της ετικέτας ονομάτων (Fig. 5).
 - Τοποθετήστε την ηλεκτρονική μονάδα στο πλαίσιο.
 - Τοποθετήστε το μικρόφωνο στην ειδική υποδοχή που υπάρχει στην πίσω πλευρά της πλάκας, όπως φαίνεται στην εικ. 2.
 - Πραγματοποιήστε τις διαμορφώσεις και τον προγραμματισμό των παραμέτρων της μπουτονιέρας (εξωτερικά μέσω προγραμματιστή ή ειδικού λογισμικού).
 - Κλείστε την μπουτονιέρα τοποθετώντας την πλάκα πρώτα στην πάνω πλευρά και μετά στερεώστε την στο πλαίσιο με τη βίδα που υπάρχει στην κάτω πλευρά, κάτω από το συρόμενο πορτάκι. Για τη στερέωση, πρέπει να χρησιμοποιήσετε το ειδικό παρεχόμενο κλειδί Elvox (D) (βλ. εικ. 3).
- ΣΗΜ.:** Πρέπει να τοποθετήσετε σωστά την ηλεκτρονική μονάδα στην πλάκα, ώστε να είναι δυνατή η λειτουργία των μπουτόν. Εάν είναι απαραίτητο, είναι δυνατή η ρύθμιση μέσω των τεσσάρων βιδών στήριξης του πλαισίου που υπάρχουν στο εσωτερικό του χωνευτού κουτιού. (εικ. 6).

Dimensioni targhe e scatola a 2 moduli
Dimensions of entrance panels and 2-gang box
Dimension plaques et boîtier à 2 modules
Abmessungen 2-Modul-Klingeltableaus und -Gehäuse
Medidas de placas y caja de 2 módulos
Dimensões das botoneiras e da caixa de 2 módulos
Διαστάσεις μπουτονιέρων και κουτιού 2 μονάδων



Dimensioni targhe e scatola a 3 moduli
Dimensions of entrance panels and 3-gang box
Dimensions plaques et boîtier à 3 modules
Abmessungen 3-Modul-Klingeltableaus und -Gehäuse
Medidas de placas y caja de 3 módulos
Dimensões das botoneiras e da caixa de 3 módulos
Διαστάσεις μπουτονιέρων και κουτιού 3 μονάδων

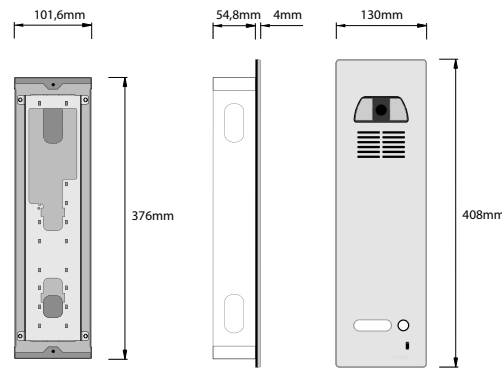


Fig. 1
Abb. 1
Εικ. 1

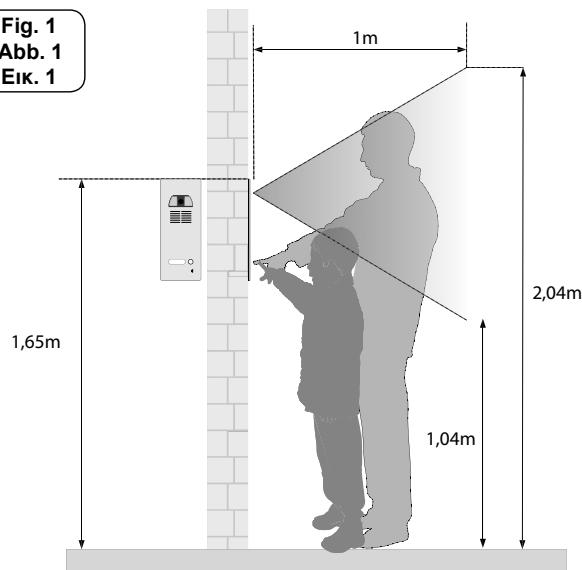
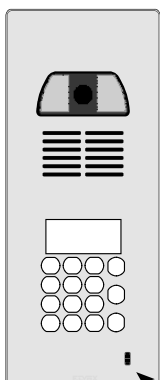


Fig. 2
Abb. 2
Εικ. 2



Posizione microfono: da inserire sul retro della placca.
Microphone position: to be inserted on the back of the cover plate.
Position micro : l'introduire à l'arrière de la plaque.
Einbauposition des Mikrofons: auf der Rückseite der Frontplatte.
Posición del micrófono: debe introducirse en la parte trasera de la placa.
Posição do microfone: a inserir na parte de trás da placa.
Θέση μικροφώνου: πρέπει να τοποθετηθεί στην πίσω πλευρά της πλάκας.

Fig. 3
Abb. 3
Εικ. 3

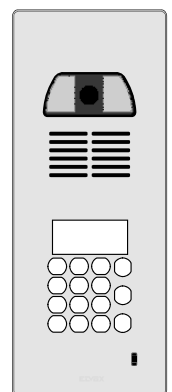


Fig. 4
Abb. 4
Εικ. 4

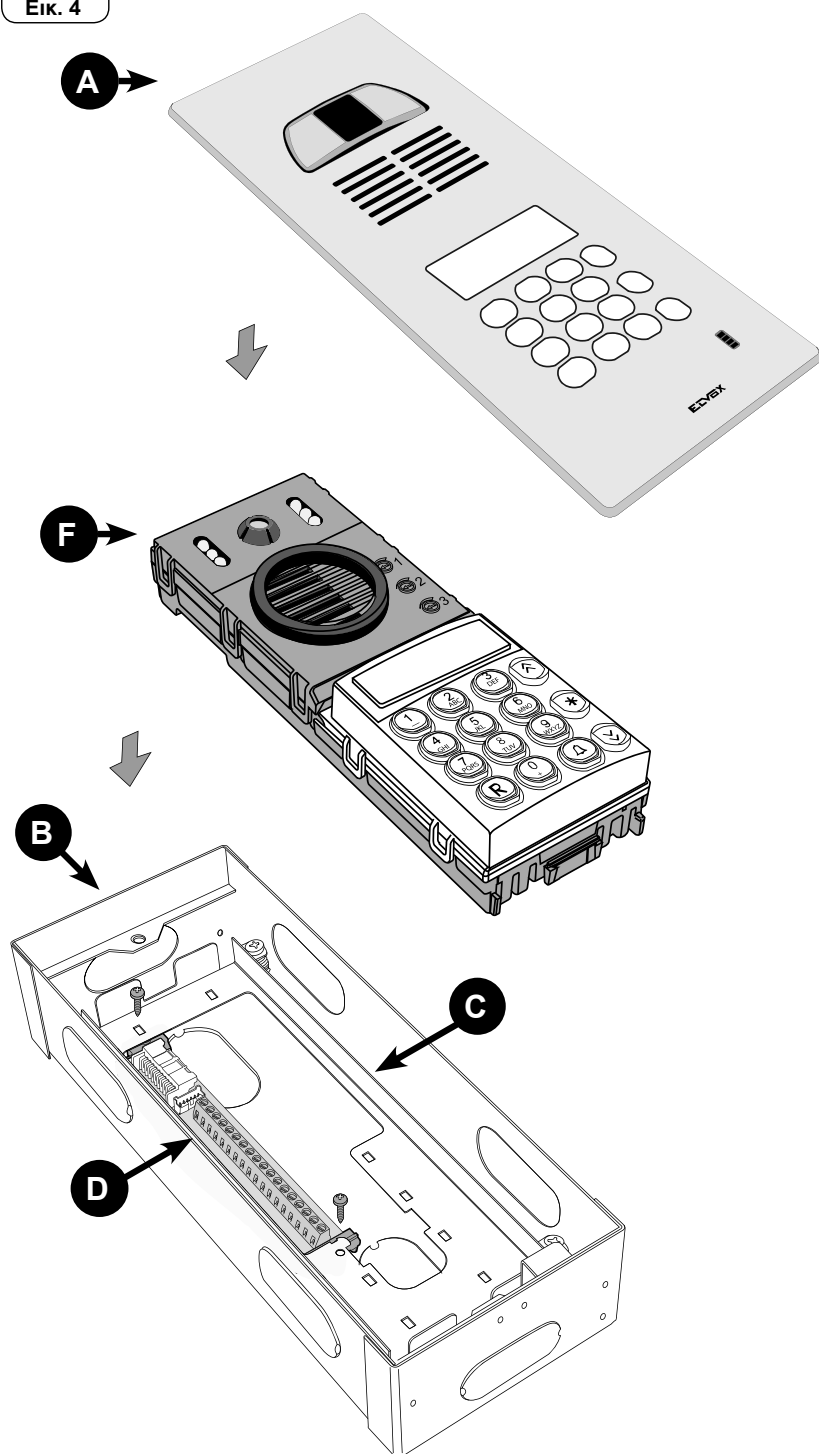


Fig. 5
Abb. 5
Εικ. 5

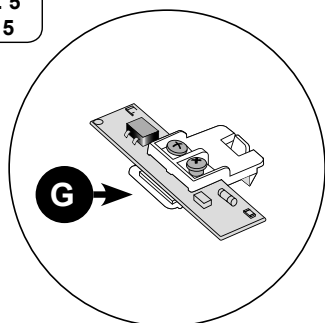
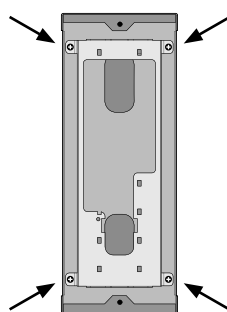


Fig. 6
Abb. 6
Εικ. 6



- A - Placca audio o video
- B - Scatola da incasso (fornita di serie)
- C - Telaio (fornito di serie)
- D - Morsettiera di collegamento dell'unità elettronica all'impianto (fornita di serie)
- F - Unità elettronica digitale con tastiera alfanumerica e display grafico audio o video
- G - Scheda di illuminazione a LED per cartellini portanomi (solo per versioni con cartello portanomi sul terzo modulo)
- H - Microfono
- I - Chiave speciale Elvox per il fissaggio (fornita in dotazione)

- A - Audio or video cover plate
- B - Flush-mounting back box (supplied as standard)
- C - Frame (supplied as standard)
- D - Terminal block for connecting the electronic unit to the system (supplied as standard)
- F - Digital electronic unit with audio or video graphic display and alphanumeric keypad
- G - Name holder LED card (only for versions with a name holder on the third module)
- H - Microphone
- I - Special Elvox wrench for fastening (supplied as standard)

- A - Plaque audio ou vidéo
- B - Boîte d'encastrement (livrée en série)
- C - Châssis (livré en série)
- D - Bornier de connexion de l'unité électronique au circuit (livré en série)
- F - Unité électronique numérique avec clavier alphanumérique et afficheur graphique audio ou vidéo.
- G - Carte d'éclairage à LED pour porte-étiquettes (uniquement pour les versions équipées d'un porte-étiquettes sur le troisième module)
- H - Micro
- I - Clé de fixation spéciale Elvox (livrée en série)

- A - Audio- oder Video-Frontplatte
- B - UP-Gehäuse (serienmäßig)
- C - Rahmen (serienmäßig)
- D - Anschlussklemmenleiste der Elektronikeinheit an die Anlage (serienmäßig)
- F - Digitale Elektronikeinheit mit alphanumerischer Tastatur und Audio- oder Video-Grafikdisplay
- G - Leiterplatte für LED-Hintergrundbeleuchtung der Namensschilder (nur Versionen mit Namensschild auf dem dritten Modul)
- H - Mikrofon
- I - Elvox Spezial-Befestigungsschlüssel (im Lieferumfang enthalten)

- A - Placa audio o vídeo
- B - Caja de empotrar (suministrada de serie)
- C - Bastidor (suministrado de serie)
- D - Caja de bornes de conexión de la unidad electrónica con la instalación (suministrada de serie)
- F - Unidad electrónica digital con teclado alfanumérico y pantalla gráfica audio o vídeo
- G - Tarjeta de iluminación de LED para tarjeteros (solo para versiones con tarjetero en el tercer módulo)
- H - Micrófono
- I - Llave especial Elvox para la fijación (incluida en el suministro)

- A - Placa áudio ou vídeo
- B - Caixa de embeber (fornecida de série)
- C - Caixilho (fornecido de série)
- D - Placa de terminais de ligação da unidade electrónica ao sistema (fornecida de série)
- F - Unidade electrónica digital com teclado alfanumérico e visor gráfico áudio ou vídeo
- G - Placa de iluminação de LEDs para cartões porta-nomes (apenas para versões com cartão porta-nomes no terceiro módulo)
- H - Microfone
- I - Chave especial Elvox para a fixação (fornecida)


- A - Πλάκα ήχου ή εικόνας
- B - Χωνευτό κουτί (τυπικός εξοπλισμός)
- C - Πλαίσιο (τυπικός εξοπλισμός)
- D - Κλέμα σύνδεσης της ηλεκτρονικής μονάδας στην εγκατάσταση (τυπικός εξοπλισμός)
- F - Ψηφιακή ηλεκτρονική μονάδα με αλφαριθμητικό πληκτρολόγιο και ενσωματωμένη οθόνη γραφικών ήχου ή εικόνας
- G - Πλακέτα φωτισμού με λυχνίες LED για ετικέτες ονομάτων (μόνο για εκδόσεις με ετικέτα ονομάτων στην τρίτη μονάδα)
- H - Μικρόφωνο
- I - Ειδικό κλειδί Elvox για στερέωση (τυπικός εξοπλισμός)

EDVAX

 **VIMAR** group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14

36063 Marostica VI - Italy

Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188 

Fax (Export) 0424 488 709

www.vimar.com



49400630A0 00 1403
VIMAR - Marostica - Italy